

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2022	180.000,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	227.500,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	407.500,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
SALVATORE SCHIRMO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	180.000,00
---	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	164.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		164.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	28.500,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	0,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		28.500,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	8.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	20.000,00
V.08 Partita di Giro 2	5.000,00
V.09 Altre partite di giro	2.000,00
Totale Titolo V	35.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	227.500,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		0,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.000,00
II.02	Cancelleria	2.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	42.000,00
II.04	Pulizia locali	11.500,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	3.500,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	93.000,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	5.000,00
II.09	Trasporti	3.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	2.200,00
II.11	Spese amministrative varie	31.300,00
II.12	Libri e Audiovisivi	0,00
II.13	Abbonamenti	0,00
II.14	Noleggi, leasing	0,00
II.15	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		195.500,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	110.000,00
III.02	Pubblicazioni	20.000,00
III.03	Pubblicità	30.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	4.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

III.06	Premi, borse di studio	0,00
III.07	Convenzioni varie	0,00
III.08	Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III		164.000,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	5.000,00
IV.02	Arredamento	4.000,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	4.000,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		13.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	8.000,00
VI.04	Conversioni valutarie	0,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	20.000,00
VI.09	Partita di Giro 2	5.000,00
VI.10	Altre partite di giro	2.000,00
Totale Titolo VI		35.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	407.500,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Per il presunto avanzo di cassa di €180.000 a chiusura EF 2022, va segnalato come dall'avanzo di cassa a fine 2022 vadano scorporati €70.000 che furono erogati impropriamente nel 2017 per lavori alle parti comuni dell'edificio demaniale del CG e vincolati a questo scopo; €28.800 come spese impegnate e non liquidate per lo Studio Legale YGD, che ha assunto la difesa dell'IIC nel contenzioso degli ex docenti dei corsi di lingua, importo che andrà poi rimborsato con fondi ministeriali appositamente concessi.

L'avanzo di cassa reale al 31/12/2022 ammonta così ad un importo di €81.200.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

€164.000 - Si indica lo stesso importo richiesto nel 2022.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

€28.500 - Entrate derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua italiana "CLID TURCHIA" a seguito della Convenzione IIC con l'Università per Stranieri di Siena e da eventuali corsi in presenza.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

€8.000 - Partite di giro per le ritenute d'acconto degli artisti e conferenzieri.

V.07 Partita di Giro 1

€20.000 - Il capitolo include i contributi relativi al cap. 2619-2 per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana.

V.08 Partita di Giro 2

€5.000 - Il capitolo include i premi e contributi per traduzione di opere italiane in lingua turca.

V.09 Altre partite di giro

€2.000 - Sul capitolo transitano in partita di giro i contributi previdenziali INPS degli artisti e conferenzieri.

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

€2.000 - Corrispondenza ordinaria, per corriere e raccomandata, spedizione di pubblicazioni e stampe, spese telefoniche (7 linee).

II.02 Cancelleria

€2.000 - Spese ordinarie di cancelleria per l'ufficio.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

€42.000 - La voce include le spese condominiali dell'edificio demaniale Casa d'Italia, in cui ha sede l'Istituto di Cultura. Sulla base di accordi precedenti, l'Istituto si fa carico del 75% delle spese condominiali. Oltre all'illuminazione e al riscaldamento, il capitolo include anche altre voci attinenti al condominio: consumi di acqua, manutenzione ordinaria dei vani comuni, caldaie, generatore, pulizia dei locali d'uso comune, ecc. che hanno tenuto conto dell'alto tasso di inflazione esistente in Turchia. In vista della nomina da parte della Console Generale, presidente del Consiglio di Amministrazione della Casa d'Italia, di una ditta di facility management che svolgerà i compiti dell'Amministratore della Casa d'Italia la voce riporta un stanziamento di spesa apposito.

II.04 Pulizia locali

€11.500 - L'importo previsto include il contratto annuale di pulizia, comprensivo del materiale, degli spazi dell'IIC tramite una ditta di pulizie che viene fatturato ogni mese che tiene conto dell'inflazione di cui sopra.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

€3.500 - La spesa include il canone annuo di assistenza e aggiornamento del software Bibliowin, il canone annuo del software JuniorWeb per la gestione dell'orario di servizio del personale dell'IIC, il collegamento internet nonché l'acquisto di software (office 365, restream ecc.).

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

€93.000 - La spesa prevista di €23.000, comprensiva dell'inflazione di cui sopra, include la sorveglianza e sicurezza all'immobile demaniale Casa d'Italia durante il normale orario di apertura al pubblico dell'immobile, nella misura del 75% a carico dell'IIC e le ore di sorveglianza aggiuntiva totalmente a carico dell'IIC richieste dall'Istituto per le attività culturali che hanno luogo in sede, la sera dopo le ore 18.00. Sul capitolo gravano anche le spese relative all'incarico annuale RSPP e l'aggiornamento del DVR nonché il canone annuo per il collegamento dell'allarme al centro di sicurezza. Detto importo comprende anche i €70.000 ricevuti il 18/12/2017 impropriamente per lavori alle parti comuni dell'edificio demaniale del CG e vincolati a questo scopo, tuttora non impegnati.

II.08 Manutenzioni

€5.000 - Spesa prevista per la manutenzione dei soli locali occupati dall'Istituto e quindi non inclusa nelle spese condominiali di manutenzione, di cui alla nota II.03 delle uscite relative alle aree condominiali d'uso comune.

II.09 Trasporti

€3.000 - La previsione d'uscita attiene a spese ordinarie di carburante, di parcheggio e di manutenzione e riparazione dell'autovettura di servizio dell'IIC.

II.10 Premi assicurativi diversi

€2.200 - L'importo include la polizza di assicurazione obbligatoria e kasko per l'autovettura di servizio dell'IIC. Le polizze relative all'edificio per terremoto, incendio, inondazioni d'acqua ecc. e per infortuni causati a terzi dell'intera Casa D'Italia che gravano nella misura del 75 %, per la quota parte a carico dell'IIC.

II.11 Spese amministrative varie

€31.300 - L'importo di €3.300 include l'Imposta Regionale sulle Attività Produttive (IRAP) nonché l'acquisto di damigiane d'acqua per l'ufficio. L'importo prevede altresì €28.800 per le spese per lo studio legale YDG che ha assunto la difesa dell'IIC nel contenzioso degli ex docenti dei corsi di lingua, importo di che andrà poi rimborsato con fondi Ministeriali appositamente concessi.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

€110.000 - Per la realizzazione delle attività indicate nel programma allegato, si conta sulla collaborazione di Enti ed Istituzioni culturali che partecipano mettendo a disposizione beni, locali e servizi. Si conta inoltre sull'accoglimento integrale della richiesta di finanziamento. In assenza di tali fonti di sostegno finanziario, il programma di attività allegato dovrà essere necessariamente ridotto.

III.02 Pubblicazioni

€20.000 - Per la pubblicazione di libri edita da IIC (Stampa degli Atti del Convegno Dante e Yunus Emre, Storie di architetti italiani 2016-2021; Atti del Convegno IIC di Archeologia e il volume sulla mostra di P.P.Pasolini).

III.03 Pubblicità

€30.000 - Per la pubblicità dei corsi di lingua italiana "CLID Turchia" e attività dell'IIC, incluso strumenti di "sponsorizzazione" sui social media.

III.05 Viaggi di servizio

€4.000 - Previsione di spesa per viaggi di servizio.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

€5.000 - Per acquisto di varie attrezzature per l'IIC.

IV.02 Arredamento

€4.000 - Per acquisto di arredamento per l'IIC.

IV.04 Apparecchiature informatiche

€4.000 - Per acquisto di apparecchiature informatiche per l'IIC.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

€8.000 - Partite di giro per le ritenute d'acconto.

VI.08 Partita di Giro 1

€20.000 - Il capitolo include i contributi relativi al cap. 2619-2 per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana.

VI.09 Partita di Giro 2

€5.000 - Il capitolo include i contributi relativi al cap. 2619-9 per premi e contributi per traduzione di opere italiane in lingua turca.

VI.10 Altre partite di giro

€2.000 - Sul capitolo transitano in partita di giro i contributi previdenziali INPS.

Premessa

L'IIC di Istanbul opera in una città che è il centro della vita culturale e finanziaria del Paese, anche se i tragici avvenimenti del 2016 hanno causato drastici cambiamenti che continuano ad interessare il tessuto culturale, sociale ed economico della Turchia, con un impoverimento culturale, riflesso dell'isolamento dagli altri Paesi specie europei. L'emergenza sanitaria proseguita fino alla primavera del 2022, ha poi aggravato la già complicata situazione. Tuttavia nel corso dello scorso anno si è assistito ad una ripresa delle attività e dell'offerta di manifestazioni culturali in presenza nei luoghi pubblici a queste deputate, con uno spiraglio di apertura che fa ben sperare. Va però sottolineato il deterioramento della situazione economica generale, con una perdurante fiammata inflazionistica che ha ridotto notevolmente il potere d'acquisto dei cittadini ed i margini delle imprese, rendendo molto complicato il quotidiano operare dell'IIC dal punto di vista dei rapporti con gli operatori economici locali. Infine, le elezioni presidenziali nel 2023, anno del centenario della costituzione della Repubblica turca, con una eventuale prospettiva di cambio di potere lasciano presagire possibili turbolenze nel Paese.

Obiettivi

Tenuto conto del contesto sopra descritto, l'IIC nel 2023 intende confermare il ritorno pieno alle attività in presenza, già attuato dal secondo semestre del 2022, con la produzione e la promozione di eventi mirati a diffondere una programmazione culturale a tutto campo, varia ed innovativa, dinamica e di qualità sia con eventi organizzati in proprio, anche in collaborazione con enti e istituzioni italiane e turche, sia rilanciando le varie iniziative ministeriali. Al contempo, intende proseguire la sua strategia di public broadcasting attraverso il sito web e i canali sociali, destinata a diffondere "prodotti" e contenuti culturali originali in un palinsesto a 360 gradi a pubblici sempre più variegati (con particolare interesse verso i giovani), numerosi e distanti fisicamente dalla sede dell'IIC e dislocati in tutta la Turchia ed oltre. Fondamentale sarà il lavoro di promozione integrata nell'ambito del "Sistema Paese Italia" in Turchia, attuato con l'indirizzo dell'Ambasciata d'Italia ed in stretto coordinamento con i due Consolati di Istanbul e Smirne. Per la promozione della nostra lingua, considerata la sospensione dei corsi ed essendo l'IIC sprovvisto di un proprio corpo docente, nelle more di un approfondimento concreto delle possibilità di offrire corsi presenziali, si intende proseguire ed implementare l'offerta dei corsi di lingua italiana sincroni a distanza "CLID TURCHIA" di cui alla Convenzione IIC-Università per Stranieri di Siena, che nel corso del 2022 ha riscosso un buon successo ed ha assicurato all'IIC un discreto autofinanziamento. Si auspica altresì che venga presto firmata dal Ministero la Convenzione quadro con gli enti certificatori CLIQ per riprendere gli esami di certificazioni in presenza.

Sede

L'IIC si trova in un edificio demaniale di proprietà di queste rappresentanze diplomatico-consolari, in locali concessi dal Consolato Generale in uso gratuito e situati al II piano (Direzione, uffici Addetti/impiegati, biblioteca, locali tecnici e di servizio) e ai piani III e IV (aule e segreteria ex corsi di lingua). Il Palazzo di inizio '800, dal 1927 fu dato in uso per 99 anni alla Comunità italiana di Costantinopoli. Si costituì la c.d. "Casa d'Italia" con CdA presieduto dal Console con diritto di ammissione ed espulsione degli occupanti lo stabile. Nel 1930-32 furono eseguiti importanti lavori e costruito un teatro. Ad oggi, oltre all'IIC, insediato nel palazzo nel 1951, occupano l'edificio la Camera di Commercio italo-turca e l'Associazione di beneficenza al piano terreno, ed il Circolo Roma al primo piano. I rapporti tra gli occupanti sono stabiliti e regolati dallo Statuto del 2007, approvato con atto firmato dall'allora Console Generale, che tra l'altro vieta la cessione d'uso e affitto dei locali a terzi estranei agli occupanti. Lo Statuto prevede un CdA presieduto dal CG e composto anche dai rappresentanti degli enti che hanno sede nel palazzo. Le spese di gestione di parti comuni (utenze, vigilanza, pulizia, piccola manutenzione ordinaria, ecc.) sono ripartite tra gli occupanti secondo un sistema di quote (NON con sistema di millesimi). Benchè la Casa d'Italia non si sia mai costituita legalmente in condominio, fu nominato Amministratore condominiale con incarico fiduciario del Console Generale, il sig. Aldo Baldini che da gennaio 2021 ha rassegnato le dimissioni. Da allora le funzioni di Amministratore sono state assunte dal Consolato

Generale che mensilmente riscuote le spettanze presso i condomini e paga le ditte fornitrici di servizi di vigilanza e pulizia, le utenze e la piccola manutenzione, in attesa che la nuova CG attribuisca un nuovo incarico di amministrazione della Casa d'Italia. L'edificio, per la sua vetustà, accusa problematiche che ne imporrebbe una radicale ristrutturazione. Vanno segnalati i continui assestamenti della struttura, segno del progressivo "affondare" dello stabile rispetto al calpestio stradale. Inoltre, sia la Camera di Commercio al piano terra, che il Circolo Roma al primo piano aprirono porte per mettere in comunicazione dei vani, ritagliando la luce delle porte in muri portanti. Non risulta a questo IIC che siano state fatte analisi preventive per verificare la staticità a fronte di tali lavori. Interventi futuri andranno pensati per la messa in sicurezza degli accessi e delle vie di fuga dell'edificio della Casa d'Italia. Si è in attesa che il Consolato Generale approfondisca il progetto e si proceda con la contrattualizzazione e l'esecuzione dei lavori. A quest'ultimo proposito si segnala la seria criticità rappresentata dallo scalino sul piano di calpestio stradale esterno all'IIC (quindi non di nostra pertinenza) che costituisce un ostacolo in caso di evacuazione, perchè causa d'inciampo, e in definitiva un ostacolo stesso alla realizzazione del progetto di cui sopra. Trattandosi di suolo pubblico, tale problematica è stata più volte rappresentata alle Autorità locali dalle nostre competenti Autorità. Si segnalano infine le criticità circa la scala di sicurezza dell'edificio che permette ai piani II, III e IV l'uscita di sicurezza su un vicolo retrostante l'edificio. La scala di sicurezza non fu collaudata e registrata al catasto. Il privato proprietario delle pertinenze sul quale affaccia la scala di sicurezza, denunciò alle autorità la scala come abusiva avviando con il CG un contenzioso pluriennale. Inoltre, a fine 2021 gli edifici confinanti sono stati venduti e oggetto di un importante lavoro di ricostruzione e riadattamento che ha causato l'installazione di un ingombrante cantiere nel vicolo. Complice l'abusivismo, il vicolo è poi occupato da chioschi e grate che ostacolano la via di fuga. Il Consolato Generale ha ripetutamente segnalato il problema intervenendo presso la municipalità e i nuovi proprietari degli edifici confinanti. Analogamente, si rammenta qui l'annosa questione delle costruzioni abusive addossate al Teatro della Casa d'Italia che insistono su una porzione di terreno di proprietà demaniale. Si tratta di stanze abusive costruite dai vicini sul terreno di pertinenza della Casa d'Italia. Oltre all'abuso, le stanze, adibite evidentemente a bagni, probabilmente creano umidità sulla parete del Teatro per infiltrazioni e perdite dalle tubature. Della questione se ne sta occupando attivamente il Consolato che ha più volte sollecitato il Comune invitandolo ad un sopralluogo e auspicabilmente a promuovere l'abbattimento di costruzioni abusive. Si auspica che queste sollecitazioni del CG abbiano presto un risultato concreto. Centrale nella vita dell'IIC è dunque la ridefinizione delle modalità di accesso all'edificio in termini di sicurezza, da realizzarsi con interventi di questo Consolato Generale e in accordo con gli altri enti presenti all'interno della Casa d'Italia. Così come va individuata una soluzione per il rispetto della legislazione in materia di abbattimento di barriere architettoniche e di accessibilità per persone con mobilità ridotta, problematica che rende molto difficoltoso raggiungere gli uffici dell'IIC ed allo stato inutilizzabili le aule dislocate al 3 e 4 piano dell'edificio.

Risorse Umane

Un Direttore di ruolo APC Terza Area F5, quattro contrattisti ministeriali a legge locale e una a legge italiana: 1) Bruno Morea, collaboratore amministrativo-contabile; 2) Tanju Sahan, assistente amministrativo, segreteria organizzativa eventi, traduzioni, assistenza durante eventi, organizzazione CELI, informazioni su Università; 3) Elisabetta Lemma, assistente amministrativo, segretaria, agenda, logistica per eventi, biblioteca; 4) Mertcan Kesici, assistente amministrativo addetto alla cura pagina web e reti sociali, info e comunicazione, assistenza durante gli eventi; 5) Giorgio Giovanni Perez, autista-commesso-centralista, assistenza durante gli eventi. Il personale è professionale, efficiente e responsabile, collaborativo, dotato di capacità comunicative, organizzative e di immediato problem solving, disponibile a frequenti straordinari che vanno ben oltre il normale orario di lavoro. Da segnalare come tutto il personale in servizio si sia adattato con grande duttilità e resilienza alle nuove modalità di lavoro di cooperazione con strumenti digitali, sia dal punto di vista tecnologico che organizzativo.

Risorse Finanziarie

L'impiego del presunto avanzo di cassa al 31/12/2022 (derivante dal precedente avanzo di €264.592,83 peraltro quasi

interamente riassorbito dalle molteplici attività svolte durante l'esercizio finanziario corrente) unitamente alla dotazione ordinaria 2023 ed altri introiti preventivati (tra cui quelli derivanti dai corsi di lingua), costituisce la base finanziaria per una importante promozione della nostra lingua e cultura in Turchia. Il presente bilancio è dunque vincolato alla richiesta di dotazione finanziaria 2023 di €164.000 (dotazione di riferimento comunicata dal MAECI), cui sommare il presunto avanzo di cassa reale di €81.200 a chiusura dell'EF 2022, a cui vanno aggiunti gli importi di cui si dettaglia nelle note descrittive, portando così l'avanzo di gestione ad €180.000. Tra i menzionati importi da aggiungere, sono da considerare €70.000 che furono erogati impropriamente nel 2017 per lavori alle parti comuni dell'edificio demaniale del CG e vincolati a questo scopo. Al momento della redazione del presente bilancio preventivo sono in corso degli approfondimenti per poter predisporre di comune accordo con il Consolato Generale un piano di spesa del predetto importo entro il prossimo esercizio finanziario, con soluzioni di cui si riferirà separatamente al superiore Ministero. Sono poi da aggiungere €28.800 come spese impegnate e non liquidate per lo Studio Legale YGD, che ha assunto la difesa dell'IIC nel contenzioso degli ex docenti dei corsi di lingua, importo che andrà poi rimborsato con fondi ministeriali appositamente concessi.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Come noto, a seguito del Msg DGSP-VIII 86157 del 16/05/2018, dall'estate 2018 i corsi IIC vennero sospesi in vista di un bando di gara per aggiudicare il servizio secondo le norme nazionali/UE. La complessità della normativa, l'opportunità di cedere eventualmente in concessione anche gli spazi demaniali da parte delle nostre rappresentanze diplomatico-consolari (considerato il divieto statutario della Casa d'Italia di cessione d'uso e affitto dei locali a terzi estranei agli occupanti, e fatto salvo la preventiva soluzione dei problemi di sicurezza sopra evidenziati che allo stato impediscono l'uso delle aule situate al III e IV piano) oltre che la gestione dei corsi, le limitazioni poste dalla legge locale all'esercizio dell'insegnamento (anche della sola lingua) da parte di soggetti stranieri, la necessità di scongiurare vizi che possano pregiudicare il buon esito della procedura, avevano reso necessario chiedere un conforto da parte degli Uffici ministeriali su una ipotesi di bando di gara, e annessi documenti a corredo. Al momento della redazione di questo bilancio preventivo, si è in attesa di un riscontro da parte del MAECI, soprattutto per poter poi richiedere un parere legale dell'avvocato di fiducia di questa Sede circa la rispondenza alla normativa locale del bando di gara. Occorre anche tener presente l'imponente contenzioso in essere che oppone gli ex docenti dei corsi ad AMB/CG/IIC, i quali oltre a richieste di indennizzo potrebbero accampare diritti ad una assunzione. Nelle more, superata l'emergenza sanitaria, si è avviata una riflessione anche con il Consolato Generale per poter comunque riprendere l'insegnamento in presenza sin dal prossimo anno accademico.

Si segnala la partenza da gennaio 2022 dei corsi di lingua italiana sincroni a distanza "CLID TURCHIA", ai sensi della Convenzione IIC-Università per Stranieri di Siena, ripristinando così l'offerta formativa dell'IIC estesa ben oltre il territorio cittadino a tutto il Paese. Il progetto innovativo e strutturale, che ha riscosso un buon successo con oltre un centinaio di iscritti ed ha assicurato all'IIC un discreto autofinanziamento, proseguirà poi per tutto il 2023.

Attività culturali

Rinviando all'elenco Eventi allegato al presente bilancio preventivo, nel 2023 si sono programmate attività nei diversi settori per offrire un vasto ventaglio di proposte culturali di alto livello al fine di rafforzare l'immagine di un Paese dinamico e moderno, senza trascurare la classicità. A questo obiettivo contribuirà in particolare la serie di eventi collegati all'arte, all'archeologia, allo spettacolo dal vivo (teatro, musica e danza) ed al cinema contemporanei. Le attività sono state pensate nell'ipotesi di poter organizzare gli eventi in presenza presso il teatro dell'IIC e nelle sedi di istituzioni dislocate nella città metropolitana proprie per allargare il più possibile il bacino di pubblico. Proseguirà altresì l'attività di promozione culturale online attraverso i canali sociali dell'IIC.

Collaborazioni

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ISTANBUL - 3330250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

L'IIC collabora con CIDIM, Cinecittà-Luce, Enti locali e loro società partecipate, istituzioni culturali pubbliche e private italiane. Sul versante turco, molte le collaborazioni con Università, il Liceo IMI di Istanbul e altre istituzioni scolastiche dove si insegna italiano, il Ministero della Cultura e del Turismo turco, il Comune Metropolitano di Istanbul, le sue Municipalità e le sue istituzioni/festival tra cui l'IKSV, nelle sue varie declinazioni, il Festival Internazionale di Letteratura, la Delegazione Ue, e altre istituzioni in tutto il territorio in Turchia, ecc. Per quanto riguarda eventuali sponsorizzazioni dirette, a prescindere dalla critica congiuntura economica, sono allo studio con il Consolato Generale ipotesi che mirano a superare la difficoltà delle aziende a sponsorizzare eventi dell'Istituto. Gli operatori economici per legge locale non possono scaricare dalle tasse l'importo offerto all'IIC poichè non ha personalità giuridica ed uno status riconosciuto dalle Autorità turche e non può offrire alcuna ricevuta avente valore fiscale.

Conclusioni

L'IIC, con l'indirizzo di politica culturale ed il coordinamento dell'Ambasciata, ed in raccordo con gli Uffici consolari e altre realtà istituzionali italiane e locali qui presenti, malgrado la situazione descritta in premessa, si è confermato come un attore di primo piano del "Sistema Paese Italia" in tutta la Turchia nel quadro della promozione integrata. A maggior ragione, nei settori in cui l'Ambasciata ha affidato la leadership all'IIC (lingua, letteratura ed editoria; cinema e audiovisivo; spettacolo dal vivo; archeologia) l'Istituto ha allargato il campo d'azione ben oltre la circoscrizione consolare dove ha sede, per coprire con la sue iniziative tutto il Paese, complice anche lo sviluppo delle attività digitali online. L'Istituto, compatibilmente con le risorse a disposizione e considerata l'evoluzione del quadro economico-sociale ed eventuali strascichi di quello epidemiologico, a partire dal territorio di propria competenza continuerà a dispiegare un programma di attività ricco e articolato in una vasta gamma di discipline e settori, a seguire i progetti nel settore digitale della promozione della lingua affiancandoli alla offerta di corsi presenziali. Si intende così rispondere alle alte aspettative e all'interesse verso il nostro Paese, provenienti dal pubblico e dagli interlocutori culturali italiani e locali, dimostrando capacità di reazione e resilienza di fronte al difficile contesto locale e internazionale.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra "Mi prendo il mondo ovunque sia"	Mostra fotografica di Letizia Battaglia. Presentazione del libro scritto da Letizia Battaglia e Sabrina Pisu, alla presenza dell'autrice Pisu e della figlia di Letizia Battaglia.		MARZO	Casa d'Italia	EUR	5.500,00	2.500,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Circolo Roma, CG Istanbul, Comites		Data inizio: 08/03/2023	Data fine: 13/04/2023	Note:			
2050plus Exhibition across design, technology, environment	Mostra di arte contemporanea su un progetto di ricerca, condotto collettivamente dal team 2050+ insieme alla Fondazione Salt. A cura di Ippolito Pestellini Laparelli		MARZO	Salt Beyoglu	EUR	15.000,00	3.000,00	12.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Salt Beyoglu Forum space		Data inizio: 15/03/2023	Data fine: 19/09/2023	Note:			
XIX Giornata del Contemporaneo 2023	partecipazione all'iniziativa promossa da Associazione Musei d'Arte Contemporanea Italiani (AMACI), MAECI e MiC		OTTOBRE	Casa d'Italia	EUR	6.500,00	2.500,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, CG Istanbul, AMACI e MiC		Data inizio: 31/10/2023	Data fine: 31/10/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Arslantepe, sito UNESCO e la Missione Archeologica Italiana	Per celebrare ricorrenza della Missione Archeologica Italiana diretta dall'Università di Roma "La Sapienza"		FEBBRAIO	Casa d'Italia	EUR	7.000,00	3.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: la Sapienza di Roma		Data inizio: 13/02/2023	Data fine: 13/02/2023	Note:			
Convegno annuale Missioni Archeologiche italiane operanti in Turchia	XIV edizione convegno dell'IIC dedicato alle missioni archeologiche operanti in Turchia		SETTEMBRE	Casa d'Italia	EUR	15.000,00	10.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, CG Istanbul, C. Smirne		Data inizio: 16/11/2023	Data fine: 17/11/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
SUONO ITALIANO - Giovani Talenti Musicali Italiani nel Mondo 2023	Rassegna annuale di concerti di musica classica e di jazz - Concerti dal vivo nell'ambito del progetto MAECI		FEBBRAIO	Casa d'Italia	EUR	30.000,00	10.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CIDIM - Fondazione Incontri con il Maestro di Imola - Accademia Musicale Chigiana		Data inizio: 07/02/2023	Data fine: 20/12/2023	Note:			
Tebaldi, Callas, Gencer: Regine della Lirica	Concerto lirico con i cantanti dell'Accademia della Scala		MAGGIO	Sala Cemal Resit Rey	EUR	19.000,00	4.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Accademia Teatro alla Scala		Data inizio: 10/05/2023	Data fine: 15/05/2023	Note:			
Bottesini&Paganini	Concerto di Contrabbasso e Piano Giuseppe Ottore (Primo contrabbasso solista La Scala) & Onur Özkaya (MSGSF) & Sevki Karayel con workshop		MAGGIO	Casa d'Italia	EUR	11.500,00	3.500,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Belle Arti Mimar Sinan		Data inizio: 17/04/2023	Data fine: 17/04/2023	Note:			
51. IKSV FESTIVAL DELLA MUSICA CLASSICA	Nell'ambito della "Music Route" con partecipazione di artisti italiani		GIUGNO	nelle chiese di Yeniköy (quartiere sul Bosforo)	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IKSV Fondazione di Arte e Cultura di Istanbul		Data inizio: 01/06/2023	Data fine: 22/06/2023	Note:			
Rita Marcotulli Trio	Concerto Jazz		GIUGNO	Casa d'Italia	EUR	11.000,00	3.000,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia ad Istanbul - SACMI		Data inizio: 02/06/2023	Data fine: 02/06/2023	Note:			
30. IKSV FESTIVAL DEL JAZZ	partecipazione con artisti italiani		LUGLIO	Diversi luoghi	EUR	19.000,00	4.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IKSV Fondazione di Arte e Cultura di Istanbul		Data inizio: 24/06/2023	Data fine: 08/07/2023	Note:			
La Cantiga de la Serena	Musicisti e ricercatori pugliesi dediti al recupero di musica antica del bacino del Mediterraneo, ponte culturale tra Occidente e Oriente.		OTTOBRE	Casa d'Italia	EUR	8.000,00	3.500,00	4.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Zero Nove Nove		Data inizio: 20/10/2023	Data fine: 20/10/2023	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	31.000,00
--	-----------

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
5.IKSV ISTANBUL BIENNALE DESIGN	Partecipazione con artisiti italiani		SETTEMBRE	diversi luoghi	EUR	30.000,00	4.000,00	26.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IKSV Fondazione di Arte e Cultura di Istanbul		Data inizio: 18/09/2023	Data fine: 29/09/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Cinemaltalia@Türkiye 2023	Rassegna cinematografica con proiezioni in sala di film italiani contemporanei in lingua originale sottotitolati in turco		FEBBRAIO	Casa d'Italia	EUR	9.500,00	4.000,00	5.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Truecolours		Data inizio: 01/02/2023	Data fine: 20/12/2023	Note:			
42. IKSU FESTIVAL DEL CINEMA	Partecipazione italiana con film e personalità del cinema al 42 Istanbul Film Festival		APRILE	verie sale	EUR	11.000,00	3.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FONDAZIONE DI ARTE E CULTURA DI ISTANBUL		Data inizio: 07/04/2023	Data fine: 18/04/2023	Note:			
Festival del Cinema Archeologico di Foça	Partecipazione italiana al festival con proiezioni di film e ospitalità di personalità del settore		OTTOBRE	Diversi luoghi	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Consolato di Smirne		Data inizio: 09/10/2023	Data fine: 16/10/2023	Note:			
XIV Appuntamento con il cinema italiano	Festival del cinema contemporaneo con sette film selezionati dal Festival di Venezia e altre manifestazioni internazionali del 2023		NOVEMBRE	Casa d'Italia	EUR	15.000,00	6.000,00	9.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecittà e Cineteca di Kadıköy		Data inizio: 27/11/2023	Data fine: 03/12/2023	Note:			
Festival dei Diritti Umani	Per la "Giornata Mondiale dei Diritti Umani" partecipazione italiana alle celebrazioni in Turchia		DICEMBRE	Diverse sale	EUR	5.000,00	1.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegazione UE in Turchia e Ambasciata		Data inizio: 10/12/2023	Data fine: 18/12/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della Cucina Italiana nel mondo	Iniziative culturali nell'ambito dell'evento		NOVEMBRE	Casa d'Italia	EUR	6.500,00	1.500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: CG Istanbul		Data inizio: 20/11/2023	Data fine: 24/11/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Memoria 2023	Iniziativa per celebrare la Giornata della Memoria a Istanbul		GENNAIO	Casa d'Italia	EUR	4.500,00	1.000,00	3.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Sinagoga Italiana di Istanbul, CG Istanbul		Data inizio: 27/01/2023	Data fine: 27/01/2023	Note:			
3. Festival Internazionale di Cinema e di Musica di Smirne	partecipazione italiana		GIUGNO	Divesi luoghi	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Grande Municipalità di Smirne e Consolato di Smirne		Data inizio: 10/06/2023	Data fine: 17/06/2023	Note:			
XXIII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	xxx		OTTOBRE	Casa d'Italia	EUR	17.000,00	8.000,00	9.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, CG Istanbul Consolato di Smirne		Data inizio: 16/10/2023	Data fine: 20/10/2023	Note:			
"ECCELLENZE ITALIANE. Figure per Italo Calvino 100"	Evento per i 100 anni della nascita di Italo Calvino. Conferenza, presentazioni di un libro tradotto in lingua turca e mostra digitale curata dalla Cooperativa Giannino Stoppani/Accademia Drosselmeie		OTTOBRE	Casa d'Italia	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Bologna Children's Book Fair/BolognaFiere, Regione Emilia-Romagna, MAECI,		Data inizio: 24/10/2023	Data fine: 24/10/2023	Note:			
"Pietro Canonica: un artista italiano al servizio della Repubblica Turca di Kemal Atatürk. Opere e testimonianze"	Giornata di studi su Pietro Canonica per i 100 anni della Repubblica di Turchia.		OTTOBRE	Casa d'Italia	EUR	10.000,00	5.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Canonica, Ambasciata, CG Istanbul, Università e istituzioni		Data inizio: 09/10/2023	Data fine: 09/10/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
27. IKS V FESTIVAL DEL TEATRO	Partecipazione italiana della compagnia di Emma Dante		OTTOBRE	Diversi luoghi	EUR	14.500,00	4.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IKS V Fondazione di Arte e Cultura di Istanbul		Data inizio: 23/10/2023	Data fine: 20/11/2023	Note:			
Fringe Festival and italian contemporary dance	La danza contemporanea ad Istanbul. Progetto di una serie di incontri con coreografi italiani, workshop e spettacolo		OTTOBRE	Diversi luoghi	EUR	16.000,00	4.000,00	12.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fringe Festival, AKSanat		Data inizio: 02/10/2023	Data fine: 04/10/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Tommaso Campanella e la sua ricezione in Turchia	Incontro conferenza con prof. Oreste Trabucco e la prof.ssa Dürüsken,		GENNAIO	Casa d'Italia	EUR	3.500,00	1.000,00	2.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dost-I		Data inizio: 18/01/2023	Data fine: 18/01/2023	Note:			
ITEF Speciale Italia 2023	Incontri con scrittori italiani i cui libri sono stati tradotti in turco		GIUGNO	Casa d'Italia	EUR	7.500,00	3.000,00	4.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ITEF Festival, Kalem Ajans, CEPELL, MiC		Data inizio: 14/06/2023	Data fine: 14/06/2023	Note:			
Festival di Poesia di Istanbul	L'Italia parteciperà all'evento con un poeta italiano. Alcune poesie del poeta verranno tradotte in turco.		GIUGNO	Diversi luoghi	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival di Poesia		Data inizio: 12/06/2023	Data fine: 12/06/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Renzo Piano e il nuovo Istanbul Modern Museum	Lorenzo Ciccarelli e Emanuela Baglietto raccontano la costruzione del Museo progettato da Renzo Piano		APRILE	Casa d'Italia	EUR	3.500,00	1.500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istanbul Modern		Data inizio: 11/04/2023	Data fine: 11/05/2023	Note:			
Un architetto cosmopolita: Raimondo D'Aronco tra Friuli e Istanbul	Giornata di studi con Diana Barillari, Silvia Bianco, Umberto Sello		OTTOBRE	Casa d'Italia	EUR	7.500,00	2.500,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Udine, Fondazione Friuli, Centro Studi Restauro di Gorizia e Università turche		Data inizio: 02/10/2023	Data fine: 02/10/2023	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

Totale a carico IIC EUR: 110.000,00